SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONISCHER RECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA
ELEKTRONISK RÄKNARE

EL-2125E

ELSI MATE

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
99BUP(TINSZ0267TH02)
11 12

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of batteries in fire.
- Keep batteries out of reach of children.
- Please press [ON C] if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5 V ⎓ (DC) LR44 or equivalent × 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Dimensions:	140 mm (W) × 195 mm (D) × 22.5 mm (H) 5-1/2" (W) × 7-11/16" (D) × 7/8" (H)
Weight:	Approx. 215 g (0.47 lb.)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterien auf keinen Fall verbrennen.
- Batterien von Kindern fernhalten.
- Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste [ON C] betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SPEZIFIKATIONEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5 V ⎓ (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent × 1)
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Abmessungen:	140 mm (B) × 195 mm (L) × 22,5 mm (H)
Gewicht:	Ca. 215 g
Zubehör:	Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur [ON C], si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

Conforme au règlement (CE) no 1103/97

SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	12 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5 V ⎓ (CC) LR44 ou équivalent × 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	140 mm (L) × 195 mm (P) × 22,5 mm (H)
Poids:	Env. 215 g
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse [ON C].
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	12 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C - 40°C
Dimensiones:	140 mm (ancho) × 195 mm (espesor) × 22,5 mm (alto)
Peso:	Aprox. 215 g
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere [ON C].
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	12 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5 V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1)
Disattivazione automatica dell' alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C - 40°C
Dimensioni:	140 mm (L) × 195 mm (P) × 22,5 mm (H)
Peso:	Ca. 215 g
Accessori:	Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batterier i en brasa.
- Håll batterier utom räckhåll för barn.
- Tryck på [ON C] om inga tecken visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

SPECIFIKATIONER

Typ:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	12 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5 V ⎓ (likström) LR44 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Driftstemperatur:	0°C - 40°C
Dimensioner:	140 mm (b) × 195 mm (d) × 22,5 mm (h)
Vikt:	Ca 215 g
Tillbehör:	Alkaliskt mangan-batteri (installerat), Bruksanvisning

NEDERLANDS

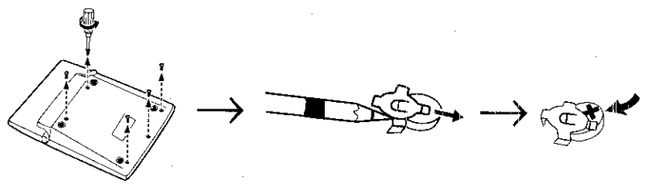
VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schermpje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterijen nooit in vuur werpen.
- Batterijen buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op [ON C] wanneer u geen aanduiding ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5 V ⎓ (DC) LR44 of gelijkwaadig × 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Beddrijfstemperatuur:	0°C - 40° C
Afmetingen:	140 mm (B) × 195 mm (D) × 22,5 mm (H)
Gewicht:	Ong. 215 gram
Toebehoren:	Alkaline mangaanbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

BATTERY REPLACEMENT · WECHSELN DER BATTERIE · REMPLACEMENT DES PILES · CAMBIO DE PILAS · SOSTITUZIONE DELLE PILE · BYTE AV BATTERIER · BATTERIJEN VERVANGEN



- The tax rate or conversion rate you have set may vary as the battery is consumed.
- Bei Absinken der Batterieleistung ist die Beibehaltung eines eingestellten Steuersatzes oder Umrechnungskurses nicht mehr gewährleistet.
- Le taux de taxe ou le taux de conversion que vous avez défini peut varier parce que la pile est épuisée.
- La tasa de cambio o impositiva seleccionada puede que varíe cuando la batería se haya gastado mucho.
- I valori impostati per percentuale per tasse e per tasso di cambio possono cambiare quando la batteria è scarica.
- Alltefter som batteriet förbrukas kan växelkursen eller skattekursen som inmatats förändras.
- Het door u ingestelde belastingtarief of de waarde voor het omrekenen varieert mogelijk als de batterij bijna uitgeput is.

FOR GERMANY ONLY
Umweltschutz
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.
Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY
Protection de l'environnement
L'appareil est alimenté sur pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommendons de traiter la pile usagée la facon suivante:
- Apporter la pile usagée à votre centre de traitement des ordures ménagères le plus proche ou, à votre revendeur ou, au service après-vente, pour recyclement.
- Ne jamais jeter la pile usagée dans une source de chaleur dans l'eau ou dans les vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY
Miljöskydd
Denna produkt drivs av batteri.
Vid batteribyte skall följande iakttagas:
- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinssamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY
(NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

OPERATIONS · BEDIENUNG · OPERATIONS · OPERACIONES · OPERAZIONI · ANVÄNDNING · BEWERKINGEN · OPERACIONES

1. Before starting calculations, press [ON C] to clear (zero-clear).
2. The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position. Before starting the currency conversion, set the rate switch (RATE) to a desired rate position ("1", "2", or "3").
3. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
4. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display

1. Vor Rechenbeginn [ON C] betätigen (Nullrückstellung).
2. Die Schalter, die nicht speziell genannt werden, können auf jede beliebige Position gestellt werden. Vor der Währungsumrechnung den Ratenschalter (RATE) in die gewünschte Stellung ("1", "2" oder "3") bringen.
3. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
4. Beispie für das Vorgehen werden folgendemaßen dargestellt, wenn ninn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige

1. Avant de commencer les calculs, appuyez sur [ON C] pour remettre à zéro (zéro-effacer).
2. Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut être avoir n'importe quelle position. Avant d'effectuer une conversion de devise, réglez le sélecteur de taux (RATE) à la position du taux souhaité ("1", "2" ou "3").
3. Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
4. Sauf indication contraire, les meethodes figurent de la manière suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des tauches	(3) Affichage

1. Antes de empezar a calcular, pulse [ON C] para borrar (borrado - cero).
2. La posición de cualquier conmutador no especificamente designada, podrá ponerse en cualquier posición. Antes de realizar conversiones de divisas, ajuste el interruptor de la tasa de cambio (RATE) a la posición que indique la tasa deseada ("1", "2" o "3").
3. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
4. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición

1. Prima di iniziare i calcoli di base premere [ON C], per azzerare (azzeramento a zero).
2. La posizione di uno qualsiasi degli interruttori che non sia stata specificatamente designata può assumere una posizione qualsiasi. Prima di iniziare l'operazione di cambio di valuta, impostare il selettore del tasso di cambio (RATE) sulla posizione del tasso desiderato ("1", "2" o "3").
3. Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
4. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante

1. Tryck på [ON C] för att nollställa räknaren innan du börjar.
2. Ej designerade omkopplare kan stå i valfritt läge. Innan valutaberäkningen startas, ställ in värdeknappen (RATE) på det önskade värdet ("1","2" eller"3").
3. I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
4. Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning

1. Druk voordat u begint op [ON C] om de calculator terug te stellen op nul.
2. De stand van schakelaars waaraan geen speciaal gebruik is toegewezen, is willekaurig. Stel de waardeschakelaar (RATE) in de gewenste stand ("1", "2" of "3") alvorens het omrekenen van valuta te starten.
3. In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
4. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschiki, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld	(2) Bediening van de toetsen	(3) Display

◆ HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDLEGENDEN RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CALCULOS BASICOS / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT

(1)	(2)	(3)
	F543210A *5/4↑ ON C CA	*0.*
(−24+2)÷4=−5.5	C − 24 + 2 ÷ 4 =	*−5.5*
13×(−4)÷2=−26	13 × 4 +/− ÷ 2 =	*−26.*
34+57=91 45+57=102	34 + 57 = 45 =	*91.* *102.*
38−26=12 35−26=9	38 − 26 = 35 =	*12.* *9.*
68×25=1700 68×40=2720	68 × 25 = 40 =	*1'700.* *2'720.*
35÷14=2.5 98÷14=7	35 ÷ 14 = 98 =	*2.5* *7.*
200×10%=20	200 × 10 %	*20.*
9÷36=25 (%)	9 ÷ 36 %	*25.*
200+(200×10%)=220	200 + 10 %	*220.*
$4^6=(4^3)^2$=4096	4 × = = × =	*4'096.*
1/8=0.125	8 ÷ =	*0.125*
25×5= 125 −)84÷3= 28 +)68+17= 85 182	CM 25 × 5 M+ 84 ÷ 3 M− 68 + 17 M+ RM	*125.*M *28.*M *85.*M *182.*M
2+3→2+4=6	2 + 3 CE (→) 4 =	*6.*
5×2→5÷2=2.5	5 × ÷ 2 =	*2.5*
987654320988÷0.444 ×555=1234.56790123×10¹²	987654320988 ÷ 0.444 × CE 555 = (1234.56790123×10¹²=1234567901230000	*E 2.22444666889* *1'234.56790123*
1$45¢ 45$00¢ −7$63¢ 38$82¢	F543210A 145 + 4500 − 763 =	*0.* *1.45* *46.45* *38.82*

Note: [·] was not used in the entries.
Hinweis: [·] wurde bei der Eingabe nicht verwendet.
Remarque: Dans ces compositions, [·] n'est pas employée.
Nota: [·] no se ha usado en las entradas.
Nota: [·] non è stato usato per l'impostazione.
OBS: [·] var inte använd vid inslagning.
N.B : [·] werd niet gebruikt in deze invoer.

◆ CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CÁLCULO DEL IMPUESTO / CALCOLO DELL'IMPOSTA / BERÄKNING AV VARUSKATT / BELASTING BEREKENEN

◆ Setting the tax rate / Einstellen des Steuersatzes / Etablir le taux de taxe / Para fijar la tasa impositiva / Impostare l'aliquota dell'imposta / Inställning av skattesatsen / Het belastingtarief instellen

(1) 5%

(2)	(3)
① SET C +TAX 5	TAX 5%
② SET ENTER (+TAX)	TAX 5%

- In the initial setting the tax rate is set to 0%. / Der Steuersatz wird zuvor auf 0% eingestellt. / Le taux de taxe est fixé à l'avance à 0%. / La tasa impositiva se fija de antemano a 0%. / L'importo dell'aliquota è impostato anticipatamente al 0%. / Skattesatsen är i förväg inställd på 0%. / Het belastingtarief is vooraf ingesteld op 0%.

◆ Confirming the tax rate / Bestätigen des Steuersatzes / Confirmer le taux de taxe / Para confirmar la tasa impositiva / Confermare l'aliquota dell'imposta / Bekräftande av skattesatsen / Het belastingtarief bevestigen

(1) 5%

(2)	(3)
① RECALL C −TAX	TAX 5%

◆ Calculating the Amounts Including Tax / Berechnen des Betrags einschließlich Steuer / Calcul des montants taxe comprise / Cálculo de las cantidades, incluido el impuesto / Calcolare l'Importo, inclusivo di imposta / Beräkning av belopp inklusive varuskatt / Bedragen inclusief belasting berekenen

(1)
- When calculating the total, total including taxes, and the amounts of taxes for products with tax-off prices of $10.00 and $5.00 (Tax rate: 5%)
  ① Total ② Total including tax ③ Amount of tax
- Beim Berechnen des Gesamtbetrags, des Gesamtbetrags einschließlich Steuern und des Steuerbetrags für Produkte mit Preisen ohne Steuer in Höhe von $10,00 und $5,00 (Steuersatz: 5%).
  ① Gesamt ② Gesamt einschließlich Steuern ③ Steuerbetrag
- Lors du calcul du total, du total taxe comprise, et du montant de taxe pour les produits avec prix hors-taxe de $10,00 et $5,00 (Taux de taxe: 5%)
  ① Total ② Total taxe comprise ③ Montant de la taxe
- Cuando se calcula el total, el total impuestos incluidos, y las cantidades de impuestos para productos con precios libres de impuestos de $10,00 y $5,00 (Tasa impositiva: 5%)
  ① Total ② Total impuesto incluído ③ Cantidad de impuesto
- Quando si calcola il totale, imposte incluse, e l'ammontare complessivo delle imposte per prodotti con prezzi esclusivi di imposta del $10,00 e $5,00 (Aliquota dell'imposta del: 5%).
  ① Totale ② Totale Includente l'imposta ③ Ammontare dell'imposta
- Beräkning av totalbeloppet, totalbeloppet inklusive varuskatt och skattebeloppet vid totalbelopp på $10,00 och $5,00.(Skattesatsen: 5%)
  ① Total ② Total inkl. skatt ③ Skatt
- Bij berekening van totaal, het totaal inclusief belasting en de bedragen aan belasting voor produkten met prijzen zonder belasting van $10,00 en $5,00. (Belastingtarief: 5%).
  ① Totaal ② Totaal inclusief belasting ③ Bedrag aan belasting

(2)	(3)
① F543210A C 1000 + 500 =	= 1500
② +TAX	+TAX 75

(2)	(3)
③ +TAX	TAX 75

◆ CONVERTING THE CURRENCY / WÄHRUNGSUMRECHNUNG / CONVERSION DE LA MONNAIE / CAMBIO DE DIVISAS / CAMBIO DI VALUTA / OMVANDLA VALUTAN / OMREKENEN VAN VALUTA

- To convert the currency, first it is absolutely necessary to set and check the conversion rate. (The initial conversion rate is 0.)
- Vor der Währungsumrechnung ist es unbedingt notwendig, den Umrechnungskurs einzustellen und zu überprüfen. (Anfänglich ist der Umrechnungskurs "0" eingestellt.)
- En premier lieu, pour convertir la monnaie, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de change (ie taux de change initial est 0).
- Para convertir divisas, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de cambio (la tasa de cambio por defecto es 0).
- Per convertire una valuta bisogna prima di tutto impostare e controllare il tasso di cambio. (Il tasso di cambio iniziale è 0.)
- För att omvandla valutan är det först absolut nödvändigt att ställa in och kontrollera växelkursen. (Utgångsväxelkursen är 0.)
- Voor het omrekenen van valuta moet u eerst de koers instellen en controleren. (De basiswaarde voor de koers is 0.)

◆ Setting the conversion rate / Einstellen des Umrechnungskurses / Établir le taux de change / Ajuste de la tasa de cambio / Impostazione del tasso di cambio / Ställ in växelkursen / Instellen van de koers

- The number of significant digits for the conversion rate is 6.
  A conversion rate having less or more than 6 significant digits is invalid, such as 1 EURO = 1.234, 1 EURO = 0.0012345, or 1 EURO = 0.1234567.
  Always set a conversion rate having 6 significant digits in an operating capacity range, such as 1 EURO = 1.23456, 1 EURO = 0.123456, or 1 EURO = 0.0123456.
- Der Umrechnungskurs muß 6 Stellen mit Zahlenwert enthalten.
  Ein Umrechnungskurs mit weniger oder mehr als 6 Stellen mit Zahlenwert, z.B. 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 oder 1 EURO = 0,1234567, ist ungültig.
  Immer einen 6-stelligen Umrechnungskurs einstellen, z.B. 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 oder 1 EURO = 0,0123456.
- Le nombre de chiffres significatifs du taux de change est 6. Un taux de change ayant plus ou moins que 6 chiffres significatifs n'est pas valable. Par exemple, 1 EURO = 1,234, 1 EURO= 0,0012345, 1 EURO = 0,1234567 sont des taux de change incorrects. Posez toujours un taux de change de 6 chiffres significatifs correspondant à la capacité d'opération du calculateur. Par exemple, cela donne 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456, 1 EURO = 0,0123456.
- El número de dígitos significativos para la tasa de cambio es 6.
  Una tasa de cambio con más o menos de 6 dígitos significativos es inválida, como por ejemplo 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 o 1 EURO = 0,1234567.
  Ajuste siempre una tasa de cambio que tenga 6 dígitos significativos dentro del rango de capacidad operativo, como por ejemplo 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456, o 1 EURO = 0,0123456.
- Il numero di cifre significative per il tasso di cambio è 6 cifre.
  Un tasso di cambio con un numero di cifre significative maggiore o minore di 6 non è valido. Ad esempio: 1 EURO = 1,234; 1 EURO = 0,0012345 oppure 1 EURO = 0,1234567. Impostare sempre un tasso di cambio che abbia 6 cifre significative in un campo di capacità operativa, quale 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,12345 oppure 1 EURO = 0,0123456.
- Antalet betydelsebärande siffror för växelkursen är 6.
  En växelkurs som har färre eller fler än 6 betydelsebärande siffror är ogiltig, t. ex.
  1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345, eller 1 EURO = 0,1234567. Ställ alltid in en växelkurs med 6 betydelsebärande siffror i ett beräkningsområde, t. ex. 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 eller 1 EURO = 0,0123456.
- Het aantal in te stellen, waardebepalende cijfers voor de koers is 6.
  U kunt geen koers instellen met meer of minder dan 6 waardebepalende cijfers.
  1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 of 1 EURO = 0,1234567 is bijvoorbeeld niet mogelijk.
  Stel altijd een koers met 6 waardebepalende cijfers voor het berekenen in, bijvoorbeeld 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 of 1 EURO = 0,0123456.

(1) 1 EURO = 1.23456 DM

(2)	(3)
C	0
SET 1.23456	€ 123456 RATE
ENTER (SET)	€ 123456 RATE SET

- The set conversion rate is retained until it is changed.
- Der eingestellte Umrechnungskurs wird bis zur nächsten Änderung beibehalten.
- Le taux de convention établi est gardé en mémoire jusqu'à modification.
- La tasa de cambio se mantiene mientras no se la cambie.
- Il tasso di cambio impostato viene mantenuto fino a quando viene cambiato.
- Den inställda växelkursen bevaras i minnet tills det ändras.
- De ingestelde koers blijft bewaard totdat u een verandering maakt.

◆ Checking the conversion rate / Überprüfen des Umrechnungskurses / Vérification du taux de change / Comprobación de la tasa de cambio / Come verificare il tasso di conversione / Kontrollera växelkursen / Controleren van de koers

(1) 1 EURO = 1.23456 DM

(2)	(3)
C	0
RECALL →€	€ 123456 RATE

◆ Converting the existing currency (DM or other currencies) into EURO / Umrechnen der gegenwärtigen Währung (DM oder andere Währun) in EURO / Conversion de la monnaie existante (DM ou autres monnaie) en EURO / Conversión de la divisa (DM u otras divisas) en EURO / Per convertire la valuta presente (DM (Marco tedesco) o altre monete) in EURO / Omvandla en existerande valuta (DM eller andra valutor.) till EURO / Berekenen van de huidige valuta (Duitse mark (DM) of andere muntsoorten) in EURO

(1) 100DM→?EURO
Conversion rate: Umrechnungskurs: Taux de change: Tasa de cambio: Tasso di cambio: Växelkurs: Koers: (1 EURO = 1.23456 DM)
① DM ② EURO

(2)	(3)
F543210A ↑ 5/4 ↓ C	0
① 100	100
② →€	€ 81.00

◆ Converting EURO into the existing currency (DM or other currencies) / Umrechnen von EURO in die gegewärtige Währung (DM oder andere Währun) / Conversion de l'euro en monnaie exis-tante (DM ou autres monnaie) / Conversión de EURO en la divisa (DM u otras divisas) / Per convertire EURO nella valuta presente (DM (Marco tedesco) o altre monete) / Omvandla EURO till en existerande valuta (DM eller andra valutor) / Berekenen van euro in de huidige valuta (Duitse mark (DM) of andere muntsoorten)

(1) 81 EURO→?DM
Conversion rate: Umrechnungskurs: Taux de change: Tasa de cambio: Tasso di cambio: Växelkurs: Koers: (1 EURO = 1.23456 DM)
① EURO ② DM

(2)	(3)
F543210A ↑ 5/4 ↓ C	0
① 81	81
② →DM	DM 100.00

- Even though the currency conversion is made with the calculated conversion value, a proper conversion result cannot be obtained.
- Trotz Umrechnung mit dem berechneten Wert ist das Umrechnungsergebnis nicht korrekt.
- Même si la conversion monétaire est effectuée avec la valeur de taux de change calculée, il se peut qu'un résultat de cette conversion ne soit pas obtenu.
- Aun cuando haga la conversión con la tasa de cambio calculada, no podrá obtener un resultado apropiado.
- Sebbene il cambio di valuta venga eseguito con il valore di conversione calcolato non è possibile ottenere un risultato di conversione di valuta corretto.
- Även om omvandlingen av valutan sker med hjälp av den beräknade omvandlingsvärdet, kan inte ett riktigt resultat av omvandlingen erhållas.
- Een juist resultaat kan niet worden verkregen, ookal wordt de omrekening met de berekende koers gemaakt.

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Quest'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.